



Sistema Statistico Nazionale  
Istituto Nazionale di Statistica  
Gesamtstaatliches Statistisches System  
Nationalinstitut für Statistik

Istat



QUESTIONARIO  
FRAGEBOGEN

# CENSIMENTO DELL'INDUSTRIA E DEI SERVIZI 2011 ARBEITSSTÄTTENZÄHLUNG 2011

## Rilevazione sulle imprese Erhebung der Unternehmen

31 DICEMBRE 2011  
31. DEZEMBER 2011

LEGGE 30 LUGLIO 2010, N. 122, ART. 50  
GESETZ VOM 30. JULI 2010, NR. 122, ART. 50

Cosa bisogna fare?  
Was müssen Sie tun?



**Compilare il questionario via web, collegandosi al sito [www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi](http://www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi) e cliccare sulla sezione VAI ALLA REGISTRAZIONE ONLINE**  
**Füllen Sie den Online-Fragebogen aus, indem Sie die Internetseite [www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung](http://www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung) öffnen und auf den Abschnitt ZUR ONLINE-REGISTRIERUNG klicken**

oppure / oder

**compilare il questionario e inserirlo nella busta allegata per la restituzione**  
**füllen Sie den Fragebogen aus und geben Sie ihn in den beigelegten Rückgabeumschlag**



**consegnarlo presso il Vostro Comune.**  
**geben Sie ihn bei Ihrer Gemeinde ab.**

oppure  
oder



**consegnarlo presso l'Ufficio Provinciale di Censimento (ASTAT) indicato nel rettangolo in basso a sinistra.**  
**geben Sie ihn beim Landeszahlungsamt (ASTAT) ab, das unten links angegeben ist.**

Il punto di ritiro (Comune o ASTAT) emette una ricevuta che comprova l'avvenuta consegna del questionario. Non è consentito l'invio del questionario per posta.  
Die Rückgabestelle (Gemeinde oder ASTAT) bestätigt den Empfang des Fragebogens durch eine Quittung. Der Fragebogen darf nicht per Post verschickt werden.

Sono obbligato a rispondere?  
Besteht Auskunftspflicht?

Sì, l'obbligo di risposta per il Censimento è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322 del 6 settembre 1989. Ja, die Auskunftspflicht bei der Arbeitsstättenzählung ist gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322 vom 6. September 1989 geregelt.

La riservatezza è tutelata?  
Schutz der Geheimhaltung?

Sì, tutte le risposte fornite sono protette dalla legge sulla tutela della riservatezza (d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003). Tutte le persone che lavorano al Censimento sono tenute al segreto d'ufficio.

Alle Antworten werden durch das Gesetz zum Schutz der Geheimhaltung (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003) geschützt. Alle an der Arbeitsstättenzählung mitarbeitenden Personen unterliegen dem Amtsgeheimnis.

A chi posso rivolgermi  
in caso di difficoltà?  
Ansprechpartner  
bei Problemen?

Per qualsiasi chiarimento o informazione si può contattare l'Ufficio Provinciale di Censimento (ASTAT) ai seguenti recapiti:

Für Erklärungen und Informationen wenden Sie sich bitte an das Landeszahlungsamt (ASTAT):

Numero Verde: 800 649 122;  
Grüne Nummer: 800 649 122;

e-mail: [astat.cis@provincia.bz.it](mailto:astat.cis@provincia.bz.it)  
E-Mail: [astat.az@provinz.bz.it](mailto:astat.az@provinz.bz.it)

Inoltre, è possibile consultare il sito: [www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi](http://www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi)  
Zudem können Sie auch auf die Internetseite [www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung](http://www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung) zurückgreifen.

Fragebogenschlüssel  
Codice questionario  
ID

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK (ASTAT)  
ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA (ASTAT)  
KANONIKUS-MICHAEL-GAMPER-STRASSE 1  
VIA CANONICO MICHAEL GAMPER 1  
39100 BOZEN/BOLZANO

Codice Utente  
Benutzercode

Codice Fiscale  
Steuernummer



























































